

... در کار کارگزاریانت بنگر و آنان را با آزمودن به کار گمار و به میل خود و بی مشورت دیگران آن‌ها را سرپرست کاری مکن ...  
از نامه حضرت علی (ع) به مالک اشتر



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری  
سازمان سنجش آموزش کشور

صبح جمعه

۹۵/۸/۱۴

دفترچه شماره ۱ از ۱

## آزمون متقاضیان کارشناسی رسمی دادگستری

### سال ۱۳۹۵

رشته زبان‌های خارجی (آلمانی) - کد رشته ۴۲۱  
(کد دفترچه ۴۳۷)

شماره داوطلبی:

نام و نام خانوادگی:

مدت پاسخگویی: ۱۰۰ دقیقه

تعداد سؤال: ۶۵

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سؤال‌ها

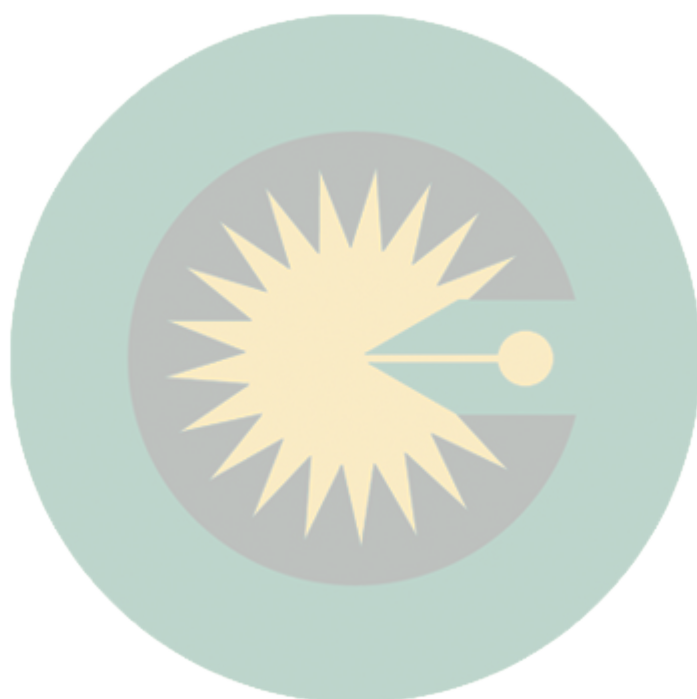
ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره
۱	مجموعه سؤالات رشته زبان‌های خارجی (آلمانی)	۶۵	۱	۶۵

[www.hcioe.org](http://www.hcioe.org)

این آزمون نمره منفی دارد.  
استفاده از ماشین حساب مجاز نمی‌باشد.

آبان‌ماه - سال ۱۳۹۵

حق چاپ، تکثیر و انتشار سؤالات به هر روش (الکترونیکی و ...) پس از برگزاری آزمون، برای تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی تنها با مجوز این سازمان مجاز می‌باشد و با متخلفین برابر مقررات رفتار می‌شود.



[www.hcioe.org](http://www.hcioe.org)

<b>Entscheiden Sie sich bei den folgenden Fragen für die richtigen Antworten!</b>
---

- 1- Ein Rebellenführer der AL-Kaida-nahen Gruppierung muss sich wegen der Zerstörung von Heiliggräbern vor dem Gericht ..... .
- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1) bekennen | 2) verantworten |
| 3) anklagen | 4) prozessieren |
- 2- Viele Konzerne könnten vom Staat Schadenersatz verlangen, wenn ihnen durch politische Entscheidungen Gewinne ..... .
- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1) abgehen  | 2) ausgehen |
| 3) entgehen | 4) vergehen |
- 3- Wegen hoher ..... vor allem auf Kraftwerke fuhr E.ON einen Nettoverlust von 700 Millionen Euro ein.
- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1) Ausgaben       | 2) Einnahmen       |
| 3) Abschreibungen | 4) Entschädigungen |
- 4- Wegen der angespannten Beziehungen nach dem Putschversuch hat die Türkei ihren Botschafter in Wien ..... .
- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1) verzogen  | 2) ausgesetzt |
| 3) abgesetzt | 4) abgezogen  |
- 5- Wenn bei einer Sitzung des Parlaments das Publikum anwesend sein darf, nennt man sie eine ..... Sitzung.
- |           |                |
|-----------|----------------|
| 1) offene | 2) öffentliche |
| 3) freie  | 4) allgemeine  |
- 6- Verfügungs..... ist die Fähigkeit, über einen bestimmten Gegenstand eine wirksame Verfügung zu treffen.
- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1) kraft    | 2) gewalt      |
| 3) befugnis | 4) mechanismus |
- 7- Das deutsche Äquivalent für Judikative heißt ..... .
- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1) Rechtsprechung | 2) Gesetzgebung |
| 3) Vollziehung    | 4) Justiz       |
- 8- Die ..... des Menschen beginnt im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs mit der Vollendung der Geburt.
- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1) Volljährigkeit    | 2) Rechtsfähigkeit    |
| 3) Handelsbürgschaft | 4) Geschäftsfähigkeit |
- 9- Unterschiedliche Rechtsauffassungen der unteren Gerichte müssen im Rechtsmittelwege durch ..... eines übergeordneten Gerichts geklärt werden.
- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1) Kategorisierung | 2) Differenzierung |
| 3) Einbürgerung    | 4) Anrufung        |

- 10- **Vorsatz ist das Wissen und Wollen der Tatbestandsverwirklichung bei ..... der Tat.**
- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1) Begehung     | 2) Beobachtung   |
| 3) Unterlassung | 4) Falsifikation |

**Entscheiden Sie sich bei den folgenden Fragen für die richtigen Antworten!**

- 11- **Welche der vier vorgeschlagenen Partizipialkonstruktionen gilt für den Satz „Er ist der Richter, der zwei Stunden lang auf den Bus gewartet hat und endlich im Gerichtssaal angekommen ist.“?**
- 1) Der zwei Stunden lang auf den Bus gewartete und gerade im Gerichtssaal ankommende Richter
  - 2) Der zwei Stunden lang auf den Bus wartende und gerade im Gerichtssaal ankommende Richter
  - 3) Der zwei Stunden lang auf den Bus wartende und gerade im Gerichtssaal angekommene Richter
  - 4) Der zwei Stunden lang auf den Bus gewartete und gerade im Gerichtssaal angekommene Richter
- 12- **Welche der folgenden vier Formulierungen stimmt grammatisch bzw. grammatikalisch?**
- 1) Die Zahl des Verlusts schreibender Unternehmen stieg 2015 auf 72.
  - 2) Die Zahl der Verlust schreibenden Unternehmen stieg 2015 auf 72.
  - 3) Die Zahl der Verlust geschriebenen Unternehmen stieg 2015 auf 72.
  - 4) Die Zahl des Verlusts geschriebener Unternehmen stieg 2015 auf 72.
- 13- **In der Türkei gibt es immer noch die sogenannte Kampagne gegen Anhänger des in .....**
- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1) den USA lebenden Güllens | 2) der USA lebenden Güllens |
| 3) den USA lebenden Güllen  | 4) der USA lebenden Güllen  |
- 14- **Das Gericht hat ..... für schuldig befunden.**
- 1) den Angeklagten der fahrlässigen Tötung
  - 2) dem Angeklagten die fahrlässige Tötung
  - 3) den Angeklagte der fahrlässigen Tötung
  - 4) dem Angeklagte die fahrlässige Tötung
- 15- **Man hat ..... an seiner Frau bezichtigt.**
- 1) dem amtierenden Ministerpräsident den Mord
  - 2) den amtierenden Ministerpräsident des Mordes
  - 3) dem amtierenden Ministerpräsidenten den Mord
  - 4) den amtierenden Ministerpräsidenten des Mordes
- 16- **Der Fahrschüler ist durchgefallen, der Prüfer hätte ihn jedoch nicht .....**
- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1) durchgefallen müssen        | 2) durchgefallen lassen müssen |
| 3) durchgefallen lassen müssen | 4) durchgefallen müssen        |

- 17- Eine der vier vorgeschlagenen Formulierungen ist der passende und richtige Ausdruck für den Satz „Die Sekretärin hat geholfen, den Autoschlüssel zu suchen.“
- 1) Die Sekretärin hat den Autoschlüssel suchen helfen.
  - 2) Die Sekretärin hat den Autoschlüssel helfen suchen.
  - 3) Die Sekretärin hat den Autoschlüssel helfen zu suchen.
  - 4) Die Sekretärin hat den Autoschlüssel suchen zu helfen.
- 18- Bestimmen Sie, welche Handlung des Gerichts vor dem Hintergrund des Satzes „Der Haftbefehl ist nicht aufgehoben“ vorausgegangen ist!
- 1) Der Haftbefehl wird vom Gericht nicht aufgehoben worden sein.
  - 2) Der Haftbefehl lässt sich vom Gericht nicht aufheben.
  - 3) Das Gericht hat den Haftbefehl nicht aufgehoben.
  - 4) Das Gericht hebt den Haftbefehl nicht auf.
- 19- Welche der vorgeschlagenen Passivumschreibungen kommt für den Satz „Eine solche Handlungsweise muss bestraft werden.“?
- 1) Die Bestrafung einer solchen Handlungsweise steht.
  - 2) Es heißt, eine solche Handlungsweise zu bestrafen.
  - 3) Es gilt eine Bestrafung solcher Handlungsweise.
  - 4) Eine solche Handlungsweise gehört bestraft.
- 20- Der Satz „Steuerbetrug steht unter Strafe“ ist die passende Formulierung für den folgenden Satz:
- 1) Steuerbetrug wird bestraft.
  - 2) Steuerbetrug ist zu bestrafen.
  - 3) Steuerbetrug muss bestraft werden.
  - 4) Man hat den Steuerbetrug zu bestrafen.

**Lesen Sie die folgenden Texte und entscheiden Sie sich für die richtigen Antworten!**

Text I:

Aus dem Grundgesetz ergibt sich das Bekenntnis zum Prinzip der Rechtsstaatlichkeit der BRD und ihrer Länder. Auch die Verfassungen der Länder bekennen sich zum Rechtsstaatsprinzip. Der Grundsatz der Rechtsstaatlichkeit gehört zu den elementaren Verfassungsgrundsätzen und zu den Grundentscheidungen des Grundgesetzes. Rechtsstaatlichkeit besagt nicht, dass der Staat eine Rechtsordnung aufstellt und garantiert, sondern sie bedeutet die Garantie bestimmter historisch entwickelter, teilweise auch in die Verfassung ausdrücklich aufgenommener rechtsstaatlicher Grundsätze. Dazu gehören neben der Gewaltentrennung die Gewährleistung persönlicher Grundrechte, die Bindung der Gesetzgebung an die verfassungsmäßige Ordnung und die Bindung der Vollziehenden Gewalt und der Rechtsprechung an Gesetz und Recht. Die Vollziehende Gewalt hat den Grundsatz der Gesetzmäßigkeit der Verwaltung zu achten und ist ebenso wie die Rechtsprechung an die Gesetze gebunden.

- 21- **Die drei im Text erwähnten Gewalten sind .....** .
- 1) Gesetzgebende Gewalt, Vollziehende Gewalt, Verfassungsschützende Gewalt
  - 2) Gesetzgebung, Vollziehende Gewalt, Rechtsprechung
  - 3) Gesetzgebung, Staatsgewalt, Recht
  - 4) Gesetz, Vollzug, Recht
- 22- **Dem Text entnimmt man, dass die Richtlinien eines Rechtsstaats .....** .
- 1) in allen drei erwähnten Gewalten vorweggenommen worden sind
  - 2) in den vollziehenden Staatsorganen verkörpert worden sind
  - 3) in der Staatsgewalt formuliert worden sind
  - 4) in der Verfassung verankert sind
- 23- **Das Prinzip der Rechtsstaatlichkeit .....** .
- 1) muss nicht unbedingt von jedem einzelnen Land des Bundes verfolgt werden
  - 2) gewährt jedem einzelnen Land die Möglichkeit, aus dem Bund auszutreten
  - 3) ist von einigen Ländern des Bundes abgelehnt worden
  - 4) wird von allen Ländern des Bundes anerkannt
- 24- **Die Gewaltenteilung ist .....** .
- 1) das Fundament jeder Form vom Staat
  - 2) nicht in allen Rechtsstaaten möglich
  - 3) die feste Größe eines Rechtsstaats
  - 4) nur in Deutschland ein hohes Maß
- 25- **Dem Gesamtext entnimmt man, dass die Gesetzgebung .....** .
- 1) die Gesetze im Einklang mit der Vollziehenden Gewalt beschließt
  - 2) für den Beschluss der Gesetze verantwortlich ist
  - 3) die Verwaltung der Gesetze voranbringt
  - 4) die Einhaltung der Gesetze überwacht

#### Text II:

Liegen die Voraussetzungen für eine Vormundschaft vor, so hat das Vormundschaftsgericht einen Vormund zu bestellen und gegebenenfalls daneben einen Mitvormund oder einen Gegenvormund einzusetzen. Unfähig zum Vormund ist, wer geschäftsunfähig ist, und untauglich zum Vormund ist, wer minderjährig ist oder unter Betreuung steht, ferner, wer durch Anordnung der Eltern des Mündels von der Vormundschaft ausgeschlossen ist. Im Übrigen obliegt die Auswahl des Vormunds grundsätzlich dem Vormundschaftsgericht. Bei der Auswahl unter mehreren geeigneten Personen sind der mutmaßliche Wille der Eltern, die persönlichen Bindungen des Mündels, die Verwandtschaftsverhältnisse, sowie das religiöse Bekenntnis des Mündels zu berücksichtigen.

- 26- **Laut dem Text ist derjenige zum Vormund fähig, der .....** ist.
- 1) rechtsfähig
  - 2) volljährig
  - 3) geschäftsfähig
  - 4) älter als als der Mündel

- 27- **Der Text besagt, dass die Minderjährigen .....** .
- 1) zum Vormund untauglich sind
  - 2) für die Vormundschaft in Frage kommen
  - 3) von der Entscheidung des Gerichts für die Vormundschaft abhängig sind
  - 4) im Falle des Erreichens eines Mindestalters vom Gericht für die Vormundschaft in Frage kommen
- 28- **Für das Verfahren auf Vormundschaft .....** .
- 1) liegt kein einheitliches Konzept vor
  - 2) ist nur die Entscheidung der Eltern relevant
  - 3) spielt die finanzielle Lage des Vormunds die Hauptrolle
  - 4) ist die Entscheidung des Vormundschaftsgerichts unabdingbar
- 29- **Wer durch Anordnung der Eltern von der Vormundschaft ausgeschlossen wird, .....** .
- 1) kommt für die Vormundschaft nicht in Frage
  - 2) darf im Falle des Fehlens eines Vormunds die Vormundschaft erwirken
  - 3) hat im Falle der Zustimmung des Mündels eine Chance auf die Vormundschaft
  - 4) kommt im Falle der Entscheidung des Gerichts für die Vormundschaft in Frage
- 30- **Bei dem Vormundschaftsverfahren .....** .
- 1) ist das religiöse Bekenntnis des Mündels zu beachten
  - 2) ist das religiöse Bekenntnis des Vormunds zu berücksichtigen
  - 3) spielt das religiöse Bekenntnis des Mündels keine besondere Rolle
  - 4) spielt das religiöse Bekenntnis des Vormunds eine sehr wichtige Rolle

**Text III:**

Nach dem Grundgesetz der BRD ist die Würde des Menschen unantastbar; sie zu achten und zu schätzen, ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt. Unter der Würde der menschlichen Persönlichkeit ist der innere und zugleich der soziale Wert- und Achtungsanspruch zu verstehen, der den Menschen als Träger höchster geistiger und sittlicher Werte anerkennt. Der Mensch verkörpert einen sittlichen Eigenwert, der unverlierbar und auch gegenüber jedem Anspruch der Gemeinschaft eigenständig und unantastbar ist. Aus diesem Grundsatz leiten sich die unverletzlichen und unveräußerlichen Menschenrechte als Grundlage jeder menschlichen Gemeinschaft ab. Die Würde des Menschen ist der staatlichen Verfügungsgewalt entzogen, doch ist eine Verletzung der Menschenwürde nicht schon bei jeder Beeinträchtigung der Persönlichkeit gegeben.

**31- Welcher der folgenden Sätze stimmt?**

- 1) Die Beeinträchtigung der Persönlichkeit bedeutet keine Verletzung der Menschenwürde.
- 2) Die Beeinträchtigung der Persönlichkeit ist der Verletzung der Menschenwürde gleich.
- 3) Nicht bei jeder Beeinträchtigung der Persönlichkeit geht man von einer Verletzung der Menschenwürde aus.
- 4) Die Verletzung der Menschenwürde und die Beeinträchtigung der Persönlichkeit stehen auf einer Stufe.

**32- Der Text besagt, dass die Menschenwürde ..... .**

- 1) als ein individueller Wert von der Gesellschaft verneint wird
- 2) in der Gesellschaft als ein sozialer Wert zweideutig ist
- 3) für einen sozialen Wert niemals in Frage kommt.
- 4) von der Gesellschaft anerkannt werden muss

**33- Der Eigenwert des Menschen ist gegenüber jedem Anspruch der Gesellschaft .....**

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1) antastbar      | 2) unverletzlich |
| 3) deckungsgleich | 4) eingeschränkt |

**34- Im Text wird die Menschenwürde als ein ..... angesehen**

- 1) mit den Menschenrechten unvergleichbares Recht
- 2) außerhalb der Menschenrechte stehendes Recht
- 3) mit den Menschenrechten unvereinbares Recht
- 4) selbstverständliches Recht

**35- Wenn der Text von „Verpflichtung aller staatlichen Gewalt ist, die Menschenwürde zu achten und zu schützen“ spricht, meint man damit die Verpflichtung .....**

- 1) der exekutiven Gewalt
- 2) der gesetzgebenden Gewalt
- 3) aller staatlichen Organe und Institutionen
- 4) der unter Obhut der Regierung stehenden Organe



**Etscheiden Sie sich bei den folgenden Texten für die richtigen Übersetzungen (aus dem Deutschen ins Persische)!**

**36- Trotz des sinkenden Umsatzes konnte das Unternehmen Cisco für das laufende Geschäftsjahr seinen Gewinn von 2,5 auf 2,9 Milliarden Euro steigern.**

- (۱) با وجود کاهش گردش مالی، شرکت سیسکو موفق شد سود خود را در سال تجاری جاری از ۲/۵ به ۲/۹ میلیارد یورو افزایش دهد.
- (۲) با وجود کمبود سرمایه، درآمد حاصل از سود شرکت سیسکو در سال تجاری جاری از ۲/۵ به سقف ۲/۹ میلیارد یورو افزایش یافت.
- (۳) با وجود پایین آمدن فروش، درآمد حاصله از سود شرکت سیسکو در سال مالی پیش روی از ۲/۵ تا سقف ۲/۹ میلیارد یورو افزایش یافت.
- (۴) با وجود نازل بودن قیمت اقلام در گردش، شرکت سیسکو موفق شد سود حاصله در سال مالی پیش روی را از ۲/۵ به ۲/۹ میلیارد یورو افزایش دهد.

**37- Bis zum Jahre 2020 wird das Gesamtvermögen des Bundes von der Rentenversicherung über die Marke von 100 Milliarden Euro steigen.**

- (۱) دولت فدرال با مجموع درآمد حاصله از بیمه بازنشستگی تا سال ۲۰۲۰ مرز ۱۰۰ میلیارد یورو را پشت سر خواهد گذاشت.
- (۲) مجموع درآمد حاصل از بیمه بازنشستگی دولت فدرال تا سال ۲۰۲۰ به بیش از ۱۰۰ میلیارد یورو خواهد رسید.
- (۳) دولت فدرال مجموع درآمد حاصله از بیمه بازنشستگی را تا سال ۲۰۲۰ به مرز ۱۰۰ میلیارد یورو خواهد رساند.
- (۴) مجموع درآمد دولت فدرال از بیمه بازنشستگی تا سال ۲۰۲۰ از مرز ۱۰۰ میلیارد یورو فراتر خواهد رفت.

**38- Das Umweltbundesamt wirbt vehement für höhere Steuern auf Kraftstoffe wegen des schwankenden Ölpreises.**

- (۱) اداره محیط زیست فدرال به شدت به دنبال وضع مالیات‌های سنگین‌تر بر مواد سوختی به‌علت نوسان قیمت نفت است.
- (۲) اداره محیط زیست فدرال به صراحت از وضع مالیات‌های شدیدتر بر نیروگاه‌ها به‌علت قیمت پرنوسان نفت حمایت کرده است.
- (۳) اداره محیط زیست فدرال با جدیت به دنبال وضع مالیات‌های سنگین‌تر بر بخش انرژی به‌علت قیمت پرنوسان نفت است.
- (۴) اداره محیط زیست دولت فدرال تلویحاً از وضع مالیات‌های شدیدتر بر مواد حامل انرژی به‌علت نوسان قیمت نفت حمایت می‌کند.

**39- Der philipinische Präsident hat nach Kritik an seinem rigorosen Anti-Drogenkampf mit einem Austritt aus den Vereinten Nationen gedroht.**

- (۱) رئیس‌جمهور فیلیپین پس از انتقاد از مبارزه افراطی وی بر ضد بازار دارو تهدید به خروج کشورش از سازمان ملل کرده است.
- (۲) رئیس‌جمهور فیلیپین پس از انتقاد از مبارزه فراگیر او علیه مواد مخدر تهدید به کناره‌گیری کشورش از سازمان ملل کرده است.
- (۳) رئیس‌جمهور فیلیپین پس از انتقاد از مبارزه شدید وی بر ضد مواد مخدر تهدید به خروج این کشور از سازمان ملل کرده است.
- (۴) رئیس‌جمهور فیلیپین پس از انتقاد از مبارزه بی‌ملاحظه وی علیه بازار دارو تهدید به کناره‌گیری این کشور از سازمان ملل کرده است.

**40- Das libanesische Parlament hat für die Bildung einer nationalen Einheitsregierung nicht gestimmt.**

- (۱) مجلس لبنان رأی منفی به شکل‌گیری حکومت وفاق ملی داد.
- (۲) مجلس لبنان به تشکیل دولت وحدت ملی رأی موافق نداد.
- (۳) مجلس لبنان از رأی‌گیری برای تشکیل حکومت وحدت ملی سرباز زد.
- (۴) در رأی‌گیری مجلس لبنان تشکیلات دولت وفاق ملی رأی لازم را به دست نیاورد.

**Etscheiden Sie sich bei den folgenden Texten für die richtigen Übersetzungen (aus dem Persischen ins Deutsche).**

۴۱- سازمان «پزشکان بدون مرز» اعلام کرد که در واکنش به حمله هوایی نیروهای ائتلاف تحت رهبری عربستان کارکنانش را از یمن خارج می‌کند.

- 1) Die Organisation „grenzlose Ärzte“ teilte mit, dass sie als Reaktion auf einen Luftangriff der unter Saudi Arabien stehenden Koalition ihr Personal aus Jemen versetzt.
- 2) Die Organisation „Ärzte ohne Grenzen“ teilte mit, als Reaktion auf einen Luftangriff der von Saudi Arabien geleiteten Koalition ihre Mitarbeiter in Jemen zutückzieht.
- 3) Die Organisation „grenzlose Ärzte“ teilte mit, dass sie als Reaktion auf den Luftangriff der unter Leitung von Saudi Arabien stehenden Koalition ihre Mitarbeiter in Jemen absetzt.
- 4) Die Organisation „Ärzte ohne Grenzen“ teilte mit, als Reaktion auf einen Luftangriff der von Saudi Arabien angeführten Koalition ihr Personal aus Jemen abzuziehen.

۴۲- رؤسای جمهور ایران و عراق در ملاقات با یکدیگر بار دیگر بر مناسبات مبتنی بر حسن همجواری، امنیت و تمامیت ارضی دو کشور تأکید کردند.

- 1) Die Staatspräsidenten Iraks und Irans haben in ihrem Zusammentreffen nochmals die guten nachbarschaftlichen Beziehungen, die Sicherheit und die territoriale Hoheit beider Länder unterstrichen.
- 2) Die Staatspräsidenten Iraks und Irans haben in einem Zusammentreffen erneut die gutnachbarlichen Beziehungen, die Sicherheit und die territoriale Integrität beider Staaten unterstrichen.
- 3) Die Staatspräsidenten Iraks und Irans haben in ihrem Zusammentreffen noch einmal die gutnachbarschaftlichen Beziehungen, die Sicherheit und das Hoheitsgebiet beider Länder unterstrichen.
- 4) Die Staatspräsidenten Iraks und Irans haben in einem Zusammentreffen wieder die guten nachbarschaftlichen Beziehungen, die Sicherheit und den länderübergreifenden Zusammenschluss beider Staaten unterstrichen.

۴۳- مجلس سنای برزیل رئیس‌جمهور تعلیق شده این کشور، روسف را از مقام خود برکنار کرد.

- 1) Das brasilianische Senat hat der verdrängten Präsidentin, Rousseff, ihr Amt entzogen.
- 2) Das brasilianische Senat hat der ausgesetzten Präsidentin, Rousseff, die Stelle abgenommen.
- 3) Das brasilianische Senat hat die suspendierte Präsidentin, Rousseff, ihres Amtes enthoben.
- 4) Das brasilianische Senat hat die beurlaubte Präsidentin, Rousseff, von der Präsidentschaft gestrichen.

۴۴- آلمان، فرانسه و لهستان در صدد احیای دوباره همکاری‌های خود در مثلث وایمار جهت تقویت یکپارچگی اتحادیه اروپا هستند.

- 1) Deutschland, Frankreich und Polen haben vor, ihre Zusammenarbeit in Weimarer Troika wieder zu beleben, um den Zusammenschluss der EU zu verstärken.
- 2) Deutschland, Frankreich und Polen wollen ihre Mitarbeit in Weimarer Triade wiederbeleben, um die Intergration der EU zu intensivieren.
- 3) Deutschland, Frankreich und Polen wollen ihre Zusammenarbeit im Weimarer Dreieck wiederbeleben, um den Zusammenhalt der EU zu stärken.
- 4) Deutschland, Frankreich und Polen haben vor, ihre Mitarbeit in Weimarer Triologie wieder zu beleben, um die Integrität der EU voranzutreiben.

۴۵- سبزه‌ها با پیشنهاد دولت فدرال مبنی بر کاهش شدید مالیات‌ها در مجلس آتی مخالفت کردند.

- 1) Grüne haben das Angebot des Bundes, in dem künftigen Parlament die Steuern stärker zu kürzen, nicht gebilligt.
- 2) Grüne haben dem Angebot des Bundes, in der kommenden Legislaturperiode die Steuern rigoros abzubauen, widersprochen.
- 3) Die Grünen haben den Vorschlag des Bundes, in dem künftigen Parlament die Steuern vehement zu reduzieren, ausgesetzt.
- 4) Die Grünen haben dem Vorschlag des Bundes, in der kommenden Legislaturperiode die Steuern massiv zu senken, eine Absage erteilt.

۴۶- تولید ناخالص داخلی یونان از ماه آوریل تا ژوئن حدود یک درصد در مقایسه با سه ماهه قبلی افزایش یافت.

- 1) Das Nettoinlandprodukt stieg in Griechenland vom April bis zum Juni etwa 1 Prozent im Vergleich zum Vorquartal.
- 2) Das Bruttoinlandprodukt stieg in Griechenland vom April bis zum Juni um 1 Prozent im Vergleich zum Vorquartal.
- 3) Das Nettoinlandprodukt von Griechenland stieg vom April bis zum Juni ungefähr 1 Prozent im Verhältnis zum Vorvierteljahr.
- 4) Das Bruttoinlandprodukt von Griechenland steigerte sich vom April bis zum Juni ca. 1 Prozent im Verhältnis zum Vorvierteljahr.

۴۷- فرانتس بکن بائر، چهره برجسته فوتبال آلمان، به اتهام سوءمدیریت، کلاهبرداری و پولشویی در اعطای میزبانی جام جهانی فوتبال ۲۰۰۶ تحت پیگرد قانونی قرار گرفته است.

- 1) Gegen Franz Beckenbauer, die Lichtgestalt des deutschen Fußballs wird wegen Missmanagements, Betrugs und Geldwäsche bei der Vergabe der Fußballweltmeisterschaft 2006 ermittelt.
- 2) Gegen Franz Beckenbauer, die herausragende Persönlichkeit des deutschen Fußballs ist wegen Missmanagements, Schiebung und Geldwäsche bei der Vergabe der Fußballweltmeisterschaft 2006 Anklage erhoben worden.
- 3) Franz Beckenbauer, die herausragende Gestalt des deutschen Fußballs wird wegen Missmanagements, Unterschlagung und Geldwäscherei bei der Vergabe der Gastgeberschaft der Fußballweltmeisterschaft 2006 gerichtlich verfolgt.
- 4) Gegen Franz Beckenbauer, die angesehene Persönlichkeit des deutschen Fußballs ist wegen Missmanagements, Machenschaft und Geldwäscherei bei der Vergabe der Gastgeberschaft der Fußballweltmeisterschaft 2006 ein Gerichtsverfahren eröffnet worden.

۴۸- پرز، نخست‌وزیر فعلی اسپانیا در رأی‌گیری مجلس برای انتخاب دوباره خود به ۱۷۱ رأی دست یافت و موفق به کسب اکثریت مطلق لازم ۱۷۴ رأی نشد.

- 1) Spaniens jetziger Premierminister, Perez erhielt bei der Parlamentsabstimmung über seine Wiederwahl 171 Für-Stimmen und verlor die notwendige absolute Mehrheit von 174 Stimmen.
- 2) Spaniens amtierender Ministerpräsident, Perez kam bei der Parlamentsabstimmung über seine Wiederwahl auf 171 Stimmen und verfehlte die notwendige absolute Mehrheit von 174 Stimmen.
- 3) Spaniens designierter Premierminister, Perez kam bei der Stimmabgabe des Parlaments über seine erneute Wahl auf 171 zugegebene Stimmen und erhielt die notwendige absolute Mehrheit von 174 Stimmen nicht.
- 4) Spaniens regierender Ministerpräsident, Perez erhielt bei der Stimmabgabe des Parlaments über seine erneute Wahl auf 171 abgegebene Stimmen und kam nicht auf die notwendige absolute Mehrheit von 174 Stimmen.

۴۹- سوریه از تمامی کشورهای جهان خواستار احترام به حق حاکمیت و تمامیت ارضی خود شد و ایالات متحده آمریکا را به دلیل دخالت در امور داخلی کشورش مورد حمله قرار داد.

- 1) Syrien forderte von allen Ländern der Welt die Achtung seiner Souveränität und territorialen Integrität und griff die USA wegen Einmischung in seine inneren Angelegenheiten an.
- 2) Syrien verlangte von allen Ländern der Welt die Einhaltung seiner Souveränität und territorialen Hoheit und griff die USA wegen Prävention in seine inneren Angelegenheiten an.
- 3) Syrien forderte von allen Ländern der Welt die Beachtung seiner Hoheit und seines territorialen Zusammenhalts und attackierte die USA wegen Intervention in seine inneren Angelegenheiten.
- 4) Syrien verlangte von allen Ländern der Welt die Würdigung seiner Hoheit und seines territorialen Zusammenschlusses und griff die USA wegen Eingriffs in seine inneren Angelegenheiten an.

۵۰- ایالات متحده آمریکا و چین، بزرگ‌ترین تولیدکنندگان گازهای گلخانه‌ای، به پیمان آب و هوا که هدف آن محدود کردن گرمایش زمین است، پیوستند.

- 1) Die USA und China, die größten Verursacher der Treibgase sind dem Ökoabkommen beigetreten, das sich zum Ziel gesetzt hat, die Erderwärmung einzuschränken.
- 2) Die USA und China, die größten Verursacher der Betriebsausgase, sind dem Ökoabkommen beigetreten, das sich zum Ziel gesetzt hat, die Erderwärmung zu begrenzen.
- 3) Die USA und China, die größten Produzenten der Treibhausgase, sind dem Klimaabkommen beigetreten, dessen Ziel es ist, die Erderwärmung zu beschränken.
- 4) Die USA und China, die größten Produzenten der Betriebsgase, sind dem Klimaabkommen beigetreten, dessen Ziel es ist, die Erderwärmung zu dämpfen.

۵۱- در صورتی که فروشنده‌ای به تعهدات خود در خصوص اجرای مفاد قرارداد عمل نکند، معادل خسارت وارد شده از فروشنده اخذ خواهد شد.

- 1) Wenn ein Verkäufer seine Verpflichtungen bezüglich der Ausführung des Vertragskodexes nicht erfüllt, wird eine in gleicher Höhe differenzierte Entschädigung von ihm verlangt.
- 2) Wenn ein Verkäufer seine Verpflichtungen über die Durchführung des Vertragskontexts nicht hält, wird ein Schadenersatz in gleichwertiger Summe von ihm gefordert
- 3) Wenn ein Verkäufer seine Verpflichtungen über die Ausführung des Vertragsgehalts vernachlässigt, wird eine gleichwertige Entschädigung von ihm gefordert.
- 4) Wenn ein Verkäufer seinen Verpflichtungen bezüglich der Ausführung des Vertragsinhalts nicht nachkommt, wird ein Schadenersatz in gleicher Höhe von ihm verlangt.

۵۲- شرکت پارسیان با مسئولیت محدود در طول مدت این قرارداد نیاز خود به چوب را فقط از طریق شرکت‌های آلمانی تأمین خواهد کرد.

- 1) Parsian, Unternehmen mit eingeschränkter Haftung, wird im Laufe dieses Vertrags seine Bedürfnisse an Holz ausschließlich über deutsche Gesellschaften tilgen.
- 2) Parsian, Unternehmen mit beschränkter Haftung, wird im Laufe dieses Vertrags seine Not an Holz nur über deutsche Gesellschaften begleichen.
- 3) Parsian, Gesellschaft mit eingeschränkter Haftung, wird während der Laufzeit dieses Vertrags seine Nachfrage an Holz ausschließlich über deutsche Unternehmen sichern.
- 4) Parsian, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, wird während der Laufzeit dieses Vertrags seinen Bedarf an Holz nur über deutsche Unternehmen decken.

۵۳- بدون تصویب قبلی خریدار، فروشنده به هیچ وجه حق واگذاری حقوق و منافع ذکر شده در قرارداد را به غیر نخواهد داشت.

- 1) Ohne vorherige Zustimmung des Käufers ist der Verkäufer nicht berechtigt, die in dem Vertrag erwähnten Rechte und Interessen an die Dritte abzutreten.
- 2) Ohne vorige Verständigung des Käufers hat der Verkäufer kein Recht, die in dem Vertrag erwähnten Rechte und Interessen den Dritten zu übergeben.
- 3) Ohne vorherige Verabschiedung des Käufers hat der Verkäufer kein Recht, die in dem Vertrag erwähnten Rechte und Interessen den Dritten zu übertragen.
- 4) Ohne bisherige Ratifizierung des Käufers ist der Verkäufer nicht berechtigt, die in dem Vertrag erwähnten Rechte und Interessen auf die Dritte übertragen.

۵۴- فارغ‌التحصیلان دوره کارشناسی دانشگاه‌های دولتی که در طول مدت تحصیل خود از مزایای تحصیل رایگان استفاده کرده باشند، تعهد خدمت چهار ساله در ایران خواهند داشت.

- 1) Die B.A.-Studienabgeschlossenen der staatlichen Universitäten, die im Laufe ihres Studiums umsonst studiert haben, haben eine vierjährige Arbeitsverpflichtung im Iran.
- 2) Die B.A.-Absolventen der staatlichen Universitäten, die während ihres Studiums gebührenfrei studiert haben, haben eine vierjährige Arbeitsverpflichtung im Iran.
- 3) Die B.A.-Studienabgeschlossenen der staatlichen Universitäten, die während ihres Studiums ordentlich bevorteiligt sind, sind zu vierjähriger Arbeitsaufnahme im Iran verpflichtet.
- 4) Die B.A.-Absolventen der staatlichen Universitäten, die im Laufe ihres Studiums mit kostenlosem Studium bevorteiligt worden sind, sind zu einer vierjährigen Arbeit im Iran verpflichtet.

۵۵- شرط طلاق توافقی این است که زوجین در باب طلاق و پیامدهای آن به توافق رسیده باشند و این توافق در صورت جلسه دادگاه قید شود.

- 1) Die Voraussetzung für die einverständliche Scheidung sind die Einheit der Ehefatten zum Scheidungsverfahren und zu ihren Folgen und die Protokollierung dieser Vereinbarung vor dem Gericht.
- 2) Die Bedingung für die einvernehmliche Scheidung ist, dass sich die Ehegatten über die Scheidung und ihre Folgen geeinigt haben und diese Einigung im Gerichtsverfahren protokolliert wird.
- 3) Die einverständliche Scheidung bedingt die Vereinbarung der Ehegatten über die Scheidung und ihre Folgen und die Protokollierung dieser Einigung im Gerichtsverfahren.
- 4) Die einvernehmliche Scheidung setzt voraus, dass sich die Ehegatten über die Scheidung und ihre Folgen einig sind und diese Vereinbarung bei Gericht zu Protokoll gegeben wird.

۵۶- براساس اصل سی‌ام قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران هتک حرمت کسی که به حکم قانون دستگیر، بازداشت و یا زندانی شده و در تبعید به سر می‌برد، ممنوع و موجب مجازات است.

- 1) Nach dem Grundsatz 30 des Grundgesetzes der I.R.I. ist die Entwürdigung einer Person, die infolge des Urteils eines Gesetzes festgenommen worden ist und in Haft oder im Gefängnis sitzt und im Exil ist, verboten und strafbar.
- 2) Nach dem Grundsatz 30 des Grundgesetzes der I.R.I. ist die Entwürdigung einer Person, die auf Grund des Gesetzes festgenommen und inhaftiert worden ist, eine Gefängnisstrafe verbüßt und im Exil lebt, verboten und steht unter Strafe.
- 3) Gemäß Artikel 30 der Verfassung der I.R.I. ist die Herabwürdigung einer Person, die auf Grund des Erlasses eines Gesetzes festgenommen und inhaftiert worden ist, ins Gefängnis und und ins Exil muss, verboten und steht unter strafe.
- 4) Gemäß Artikel 30 der Verfassung der I.R.I. ist die Herabwürdigung einer Person, die nach einem auf Gesetz basierenden Urteil festgenommen worden ist, in Haft sitzt, eine Gefängnisstrafe verbüßt und exiliert worden ist, verboten und strafbar.

۵۷- اصل برائت است و هیچ کس از نظر قانون مجرم شناخته نمی‌شود، مگر آن که جرم او در یک دادگاه صالحه اثبات شده باشد.

- 1) Die Maxime ist Unschuldigsein, und niemand wird vor dem Gesetz angeklagt, außer wenn seine Schuld für das gerechte Gericht bewiesen ist.
- 2) Das Motto ist Unschuld, und gegen keinen wird vor dem Gesetz Anklage erhoben, außer wenn seine Schuld von einem würdigen Gericht festgestellt worden ist.
- 3) Das Prinzip ist Unschuld, und niemand wird vor dem Gesetz für schuldig erklärt, es sei denn, dass seine Schuld in einem zuständigen Gericht erwiesen worden ist.
- 4) Der Maßstab ist Unschuldigsein, und keiner wird vor dem Gesetz für schuldig befunden, es sei denn, dass sein Schuldigsein bei einem anerkannten Gericht unter Beweis gestellt worden ist.

۵۸- در قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران صراحتاً آمده است که احکام دادگاه‌ها باید مستدل و مستند به قانون و اصولی باشد که بر اساس آنها حکم صادر شده است.

- 1) Im Grundgesetz der I.R. I. heißt es implizit, dass die Gerichtsurteile erwiesen und auf der Grundlage des Gesetzes und der Richtlinien sein müssen, aufgrund derer ein Urteil gefallen ist.
- 2) In der Verfassung der I.R.I. ist explizit gekommen, dass die Gerichtsurteile nachgewiesen und auf der Basis des Gesetzes und der Maximen sein müssen, infolge derer ein Urteil gefällt worden ist.
- 3) In der Verfassung der I.R.I. heißt es ausdrücklich, dass die Gerichtsurteile begründet und auf der Grundlage des Gesetzes und der Grundsätze sein müssen, aufgrund derer ein Urteil gefällt worden ist.
- 4) Im Grundgesetz der I.R.I. ist deutlich ausgedrückt worden, dass die Gerichtsurteile argumentiert und auf der Basis des Gesetzes und der Leitlinien sein müssen, infolge derer ein Urteil gefallen ist.

۵۹- در صورتی که متهم از لحاظ مالی قادر به خدمت گرفتن وکیل انتخابی نباشد، وی از حق داشتن وکیل تسخیری برخوردار خواهد بود.

- 1) Wenn ein Angeklagter finanziell nicht im Stande ist, einen Wahlverteidiger zu bestimmen, ist er berechtigt, einen Pflichtverteidiger zu bestellen.
- 2) Wenn der Angeklagte finanziell nicht in der Lage ist, einen Wahlverteidiger zu bestimmen, ist er berechtigt, einen Ernennungsverteidiger zu haben.
- 3) Wenn ein Angeklagter aus finanziellen Gründen nicht im Stande ist, einen Wahlverteidiger zu bestellen, steht ihm das Recht zu, sich für einen Ernennungsverteidiger zu entscheiden.
- 4) Wenn der Angeklagte aus finanziellen Gründen nicht in der Lage ist, einen Wahlverteidiger zu bestellen, steht ihm das Recht zu, einen Pflichtverteidiger zu haben.



۶۰- بدین وسیله به اطلاع می‌رساند که آقای ..... دارنده شماره شناسنامه ۶ صادره از تهران از شغل معلمی انصراف داده و در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مشغول به کار شده‌اند.

- 1) Hiermit wird Ihnen mitgeteilt, dass Herr ..., Inhaber der in Teheran ausgestellten Geburtsutkunde Nr. 6, seinen Beruf als Lehrer aufgegeben und eine Arbeit im Ministerium für Islamische Kultur und Führung aufgenommen hat.
- 2) Hiermit wird mitgeteilt, dass Herr ..., Inhaber der in Teheran ausgestellten Geburtsutkunde Nr. 6, auf seinen Beruf als Lehrer verzichtet und seine Arbeit im Ministerium für Kultur und Islamische Führung angefangen hat.
- 3) Hiermit wird mitgeteilt, dass Herr ..., Inhaber des in Teheran ausgestellten Personalausweises Nr. 6, seinen Beruf als Lehrer ausgesetzt und seine Arbeit im Ministerium für Islamische Kultur und Führung eingenommen hat.
- 4) Hiermit wird Ihnen mitgeteilt, dass Herr ..., Inhaber des in Teheran ausgestellten Personalausweises Nr. 6, den Beruf als Lehrer ausgelassen und eine Arbeit im Ministerium für Kultur und Islamische Führung aufgenommen hat.

۶۱- در قرارداد خرید امضا شده توسط فروشنده و خریدار قید شده است که نوسانات ارزی در بازار ارز اساساً هیچ‌گونه تأثیری بر قرارداد منعقد شده بین طرفین قرارداد نداشته و طرفین قرارداد موظف هستند که به تعهدات خود عمل کنند.

- 1) Im von dem Verkäufer und dem Käufer unterzeichneten Vertrag ist es gekommen, dass die schwankenden Währungen im Währungsmarkt überhaupt keinen Einfluss auf den von den Parteien abgeschlossenen Vertrag haben und die Vertragsparteien ihre Verpflichtungen halten müssen.
- 2) Im von dem Verkäufer und dem Käufer unterschriebenen Vertrag heißt es, dass die Währungsschwankungen im Devisenmarkt überhaupt keine Wirkung auf den zwischen den Parteien abgeschlossenen Vertrag haben und die Vertragsparteien ihren Verpflichtungen nachkommen müssen.
- 3) Der vom Verkäufer und dem Käufer unterzeichnete Vertrag besagt, dass die schwankenden Devisen im Währungsmarkt keinen Einfluss auf den zwischen den Parteien abgeschlossenen Vertrag haben und die Vertragsparteien ihre Verpflichtungen einhalten müssen.
- 4) Der von dem Verkäufer und dem Käufer unterschriebene Vertrag enthält, dass die Devisenschwankungen im Währungsmarkt überhaupt keine Wirkung auf den von den Parteien abgeschlossenen Vertrag haben und die Vertragsparteien ihre Verpflichtungen erfüllen müssen.

۶۲- دانشجویانی که در طول دوران تحصیل از صندوق رفاه دانشجویان وام دریافت کرده باشند، بایستی پس از پایان تحصیل در صورت اشتغال معادل تسهیلات دریافتی را به صورت اقساط ماهیانه تا استهلاك بدهی‌های خود به صندوق رفاه دانشجویان بپردازند.

- 1) Die Studenten und Studentinnen, die während ihres Studiums von der Studentenwohlfahrtskasse Darlehen erhalten haben, müssen nach dem Abschluss ihres Studiums im Falle einer Arbeitsaufnahme die erhaltenen Darlehen in gleicher Höhe und in monatlichen Raten bis zur Auszahlung ihrer Schulden an die Studentenwohlfahrtskasse zahlen.
- 2) Die Studenten und Studentinnen, die während ihres Studiums von der Studentenwohlstandskasse Darlehen erhalten haben, müssen nach dem Abschluss ihres Studiums im Falle einer Beschäftigung die erhaltenen Darlehen in gleicher Summe und in monatlichen Raten bis zur Auszahlung ihrer Schulden an die Studentenwohlstandskasse zahlen.
- 3) Die Studenten und Studentinnen, die im Laufe ihres Studiums von der Studentenwohlstandskasse Kredite erhalten haben, müssen nach dem Abschluss ihres Studiums im Falle einer Beschäftigung die erhaltenen Erleichterungen in gleicher Höhe und im monatlichen Ratensatz bis zur Tilgung ihrer Schulden an die Studentenwohlstandskasse zahlen.
- 4) Die Studenten und Studentinnen, die während ihres Studiums von der Studentenwohlfahrtskasse Kredite erhalten haben, müssen nach dem Abschluss ihres Studiums im Falle einer Arbeitsaufnahme die erhaltenen Erleichterungen in gleicher Summe und im monatlichen Ratensatz bis zur Tilgung ihrer Schulden an die Studentenwohlfahrtskasse zahlen.

۶۳- برای رسیدگی به امر طلاق بایستی در درخواست یکی از زوجین این نکته قید شده باشد که آن دو به مفهوم آیین‌نامه داخلی مصوب در دفتر دادگاه در باب ابرای دین به توافق رسیده و این توافق به صورت کتبی به عنوان ضمیمه درخواست طلاق ارایه شود.

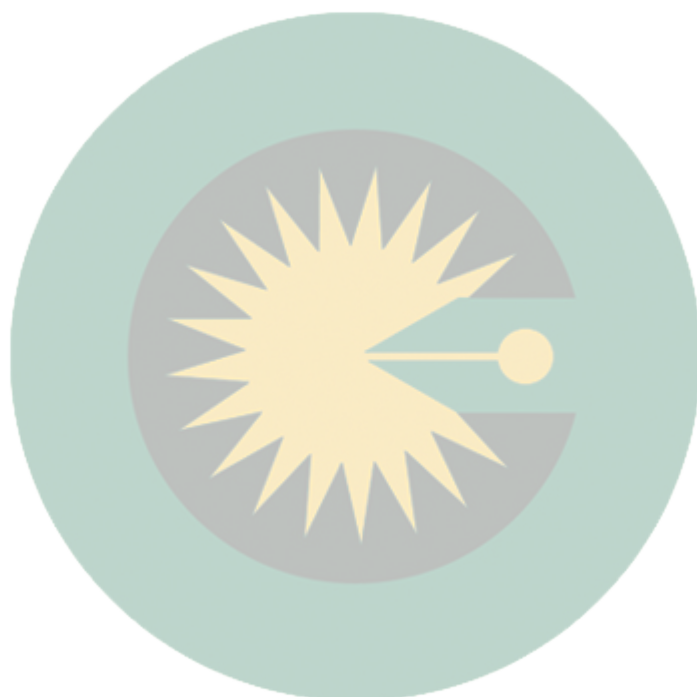
- 1) Für die Behandlung der Scheidung muss die Klageschrift eines Ehegatten dies enthalten, dass sich die beiden im Sinne der in dem Gerichtsbüro verabschiedeten inneren Verordnung über die Schuldentlastung einig sind und ihr Einverständnis schriftlich als Anlage des Scheidungsantrags vorgelegt wird.
- 2) Für die Behandlung der Scheidung muss die Antragschrift eines der Ehegatten die Mitteilung enthalten, dass sie sich gemäß der in dem Gerichtsbüro beschlossenen inneren Verordnung über die Schuldfreiheit einig sind und ihre Zustimmung in schriftlicher Form als Anhang des Scheidungsantrags vorgelegt wird.
- 3) Für das Verfahren auf Scheidung muss die Antragschrift eines Ehegatten die Mitteilung enthalten, dass sie sich im Sinne der in der Geschäftsstelle beschlossenen Geschäftsordnung über die Schuldfreiheit einig sind und ihre Vereinbarung in schriftlicher Form als Anhang des Scheidungsantrags vorgelegt wird.
- 4) Für das Verfahren auf Scheidung muss die Klageschrift eines der Ehegatten dies enthalten, dass sich die beiden gemäß der in der Geschäftsstelle beschlossenen Geschäftsordnung über die Schuldentlastung einig sind und ihre Einigung schriftlich als Anlage des Scheidungsantrags vorgelegt wird.

۶۴- اگر بازنشسته‌ای بیش از شش ماه جهت دریافت حقوق بازنشستگی خود به بانک مراجعه نکند، حقوق وی قطع و پرداخت دوباره آن منوط به مراجعه و احراز هویت وی خواهد بود.

- 1) Wenn sich ein Rentner mehr als sechs Monate zum Abholen seines Rentengehalts nicht an die Bank wendet, wird die Zahlung seines Gehalts ausgesetzt, und dessen Wiederzahlung wird dann von seiner Meldung und der Identifizierung seiner Person abhängig sein.
- 2) Wenn sich ein Rentner mehr als sechs Monate zum Erhalt seines Rentengehalts bei der Bank nicht meldet, wird die Zahlung seines Gehalts eingestellt, und dessen Wiederzahlung wird dann von seiner Rückkehr und der Kenntnisnahme seiner Personalien abhängig sein.
- 3) Wenn sich ein Rentner mehr als sechs Monate zum Abziehen seines Rentengehalts bei der Bank nicht meldet, wird die Bezahlung seines Gehalts ausgesetzt, und dessen Wiederzahlung wird dann von seiner Rückkehr und der Beschlagnahmung seiner Identität abhängig sein.
- 4) Wenn sich ein Rentner mehr als sechs Monate zum Abzug seines Rentengehalts nicht an die Bank wendet, wird die Bezahlung seines Gehalts eingestellt, und dessen Wiederzahlung wird dann von seiner Meldung und der Differenzierung seiner Identität abhängig sein.

۶۵- تأیید می‌شود که آقای ..... به آقای ... وکالت تام‌الاختیار با حق توکیل غیر داده تا به نام او اقدام لازم را برای عقد خانم .... با هر میزان مهریه که صلاح بدانند، انجام دهد.

- 1) Es wird bestätigt, dass Herr ... Herrn .... die uneingeschränkte Vollmacht mit dem Recht der Vollmachtübertragung auf die Dritte erteilt hat, in dessen Namen die notwendigen Maßnahmen zur Durchführung der Eheschließung mit Fräulein .... und zur Feststellung des Brautgelds zu jedem Preis, den er für richtig hält, zu treffen.
- 2) Es wird bestätigt, dass Herr ... Herrn .... die unbeschränkte Vollmacht mit dem Recht der Unterbevollmächtigung erteilt hat, in dessen Namen die notwendigen Maßnahmen zur Durchführung der Eheschließung mit Fräulein .... und zur Feststellung der Brautgeldes in jedem Betrag, den dieser für geeignet hält, zu treffen.
- 3) Es wird bestätigt, dass Herr ... Herrn .... die unbeschränkte Vollmacht mit dem Recht der Unterbevollmächtigung erteilt hat, in seinem Namen die notwendigen Maßnahmen zur Durchführung der Eheschließung mit Fräulein .... und zur Festlegung der Morgengabe in jeder Summe, die er für wirkungsvoll hält, zu ergreifen.
- 4) Es wird bestätigt, dass Herr ... Herrn .... die uneingeschränkte Vollmacht mit dem Recht der Vollmachtübertragung an die Dritte erteilt hat, in seinem Namen die notwendigen Maßnahmen zur Durchführung der Eheschließung mit Fräulein .... und zur Festlegung der Morgengabe in jeder Höhe, die dieser für angemessen hält, zu ergreifen.



[www.hcioe.org](http://www.hcioe.org)